

ÍNDICE

<i>Presentación</i>	31
PRIMERA PARTE	
LA HISPANIA PRERROMANA	
CAPÍTULO 1. Elementos no indoeuropeos e indoeuropeos en la historia lingüística hispánica , por JOSÉ ANTONIO CORREA, Universidad de Sevilla	35
1. Introducción	35
2. Lenguas documentadas	36
3. Otras lenguas	46
4. Hechos de sustrato	49
<i>Bibliografía</i>	54
CAPÍTULO 2. La lengua vasca en la historia lingüística hispánica , por M ^a TERESA ECHENIQUE ELIZONDO, Universidad de Valencia	59
1. Consideraciones generales sobre el contacto vasco-románico	59
1.1. La historia lingüística vasco-románica	59
1.2. Vasco y románico en contacto	61
2. Historia externa	63
2.1. Hispania prerromana. La lengua vasca como sustrato y adstrato hispánico	63
2.2. Romanización de Hispania y lengua vasca	64
2.3. Emergencia romance y lengua vasca	65
2.4. Vasco y romance en la lengua escrita	67
2.5. Las ideas lingüísticas en España y la lengua vasca	68
2.6. Vascos y vascuence en América	69
2.7. Una modalidad dialectal del español: de la figura del vizcaíno al aldeano de la comedia. El castellano hablado en el País Vasco desde el siglo XVI en adelante	69
3. Historia interna	71
3.1. Grafémica castellana y lengua vasca	71
3.2. Aportaciones de la lengua vasca al románico peninsular en el plano fonético y fonológico	71

3.3. Aportaciones morfosintácticas	74
3.4. Aportaciones léxicas	74
4. Desiderata	76
Bibliografía	77

SEGUNDA PARTE

EL LATÍN EN LA PENÍNSULA IBÉRICA

CAPÍTULO 3. El latín en la Hispania romana: una perspectiva histórica, por FRANCISCO BELTRÁN LLORIS, Universidad de Zaragoza	83
1. El latín en Hispania y en el imperio romano	83
1.1. ¿Un latín de Hispania?	84
1.2. Diversidad, unidad, fragmentación	87
1.3. Las lenguas en el imperio romano	88
1.4. Fuentes	90
2. La República (III-I a. C.): diversidad lingüística	91
3. El Principado (I-III d. C.): hegemonía del latín	94
4. El comienzo de la antigüedad tardía (III-V): el latín, lengua materna de Hispania	98
5. La hegemonía visigoda (VI-VIII): el preludio de la diferenciación lingüística	101
Bibliografía	102
CAPÍTULO 4. El latín hablado en Hispania hasta el s. v, por Miguel Rodríguez-Pantoja, Universidad de Córdoba	107
1. Objetivo	107
2. Fuentes	108
3. Rasgos generales del latín de Hispania	109
3.1. Arcaísmo	109
3.2. Conservadurismo	110
3.3. Occidentalidad	111
3.4. Variedad	111
3.5. Dialectalismo originario	112
4. Descripción del latín de estos siglos en Hispania. Prosodia	113
5. Fonética y fonología	113
5.1. Vocalismo	113
5.2. Consonantismo	116
6. Morfología	120
6.1. Nominal	120
6.2. Pronominal	122
6.3. Verbal	122
6.4. Preposiciones y partículas	123
7. Sintaxis	124
7.1. Nominal	124
7.2. Pronominal	125
7.3. Verbal	126

7.4. Parataxis e hipotaxis	127
7.5. Orden de palabras	127
8. Léxico	128
9. Recapitulación	129
<i>Relación de fuentes</i>	129
<i>Bibliografía</i>	130
CAPÍTULO 5. El elemento germánico y su influencia en la historia lingüística peninsular , por DIETER KREMER, Universidad de Tréveris	133
0. Generalidades	133
1. Historia	134
2. Lengua	136
3. Léxico	138
4. Onimia y onomástica	140
4.1. Antroponimia	140
4.2. Toponimia	144
<i>Bibliografía</i>	147
CAPÍTULO 6. El latín tardío y medieval (siglos VI-XIII) , por JUAN GIL, Universidad de Sevilla	149
1. Grafía	152
2. Fonética	153
3. Morfosintaxis	163
4. Vocabulario	170
5. Estilo	173
6. El Renacimiento del siglo XII	175
<i>Relación de fuentes</i>	179
<i>Bibliografía</i>	180

TERCERA PARTE

EL ÁRABE EN LA PENÍNSULA IBÉRICA

CAPÍTULO 7. El elemento árabe en la historia lingüística peninsular: actuación directa e indirecta. Los arabismos en los romances peninsulares (en especial, en castellano) , por FEDERICO CORRIENTE CÓRDOBA, Universidad de Zaragoza	185
0. Datos históricos de los arabismos y su estudio	185
1. Pancronía	188
2. Sincronía	190
2.1. Fonología	190
2.2. Morfología	196
2.3. Sintaxis	199
2.4. Arabismos semánticos y fraseológicos	201
3. Diacronía	202
<i>Bibliografía</i>	204

CAPÍTULO 8. El romance en Al-Andalus , por MANUEL ARIZA, Universidad de Sevilla .	207
1. Introducción	207
2. Fonética	209
2.1. Vocalismo	209
2.2. Consonantismo	212
3. Morfosintaxis	221
4. Léxico	222
5. La lengua literaria	223
<i>Bibliografía</i>	232

CUARTA PARTE

LA CONSTITUCIÓN DE LOS ROMANCES PENINSULARES

CAPÍTULO 9. Resistencia frente al Islam, reconquista y repoblación en los reinos hispanocristianos (años 711-1212) , por JOSÉ ÁNGEL GARCÍA DE CORTÁZAR, Universidad de Cantabria	239
1. Dominio islámico y resistencia cristiana: el ensimismamiento hispano (años 711-1025)	240
1.1. Un nuevo mapa político: fragmentación y particularismo en los siglos VIII a X	240
1.2. Cambios sociales y continuidades culturales	243
2. Expansión de la Cristiandad latina en el espacio ibérico: la re-anudación de los vínculos políticos y culturales europeos (años 1025-1212)	246
2.1. Reconquista y repoblación en los siglos XI y XII: ampliación del espacio cristiano y nueva sociedad	246
2.2. La expansión del paradigma cristiano-latino en la Península Ibérica	252
<i>Bibliografía</i>	256

CAPÍTULO 10. La escisión latín-romance. El nacimiento de las lenguas romances: el castellano , por JOSÉ JESÚS DE BUSTOS TOVAR, Universidad Complutense de Madrid	259
1. Cómo y por qué nacen las lenguas. Microprocesos y macroprocesos lingüísticos	257
1.1. Los cambios lingüísticos	257
1.2. Microprocesos y macroprocesos	258
2. Caracterización de las lenguas romances	260
2.1. Plano fonético	261
2.2. Plano morfológico	261
2.3. Plano sintáctico	263
2.4. El plano léxico-semántico	264
3. El origen de las lenguas romances	265
3.1. El origen latino	265
3.2. El protorromance y la época visigoda	266
4. Los primeros testimonios en lengua romance	268
4.1. La situación románica	268

4.2.	Los primeros testimonios escritos en romance	269
4.3.	La situación en Hispania	270
5.	Los siglos oscuros o época de orígenes (siglos VIII-XI)	270
5.1.	La continuidad latín-romance: el mozárabe	271
5.2.	La formación de los dialectos norteos	273
6.	Lengua hablada y lengua escrita	279
6.1.	Dos lenguas o dos normas: latín y romance	279
6.2.	Variación y estratificación lingüísticas	280
6.3.	¿Una sola lengua?	281
7.	La evolución y expansión del romance castellano hasta fines del siglo XII	283
7.1.	Los cambios internos	283
7.2.	La expansión del castellano	284
7.3.	Los cambios culturales	285
	<i>Bibliografía</i>	286

CAPÍTULO 11. Las Glosas Emilianenses y Silenses, por JOSÉ JESÚS DE BUSTOS TOVAR, Universidad Complutense de Madrid 291

1.	Glosas y glosarios	291
2.	Las Glosas de San Millán	293
2.1.	Las glosas en su contexto histórico	293
2.2.	El texto latino	294
2.3.	Las glosas	296
3.	Las Glosas Silenses	302
4.	Conclusiones	303
4.1.	Autor y fecha	304
4.2.	La lengua de las glosas	304
4.3.	Finalidad de las glosas	305
	<i>Bibliografía</i>	305

CAPÍTULO 12. El castellano primitivo: los documentos, por MANUEL ARIZA, Universidad de Sevilla 309

1.	Fonética	313
2.	Morfosintaxis	315
3.	Léxico	316
4.	Apéndice documental	318
	<i>Bibliografía</i>	321

CAPÍTULO 13. Los primeros textos literarios: del Auto de los Reyes Magos al Mester de clerecía, por ENZO FRANCHINI, Universidad de Zúrich 325

1.	Prólogo	325
1.1.	Época de fluctuaciones	325
1.2.	La apócope extrema de la -e final: un rasgo de especial interés	326
2.	Teatro	330
2.1.	<i>Auto de los Reyes Magos</i>	330
3.	La épica	333
3.1.	<i>Cantar de Mio Cid</i>	333
3.2.	<i>Roncesvalles</i>	336

4. Debates	338
4.1. <i>Disputa del alma y el cuerpo</i>	338
4.2. <i>Razón de amor con los denuestos del Agua y el Vino</i>	338
4.3. <i>Elena y María</i>	343
5. Mester de Clerecía	345
5.1. La lengua de Gonzalo de Berceo	346
5.2. <i>Libro de Alexandre, Libro de Apolonio y Poema de Fernán González</i>	349
<i>Relación de fuentes</i>	350
<i>Bibliografía</i>	351

QUINTA PARTE

EL CASTELLANO EN EL SIGLO XIII

CAPÍTULO 14. El reino de Castilla durante el siglo XIII , por MANUEL GONZÁLEZ JIMÉNEZ, Universidad de Sevilla	357
--	-----

1. Fernando III (1217-1252)	357
1.1. Fernando III, rey de Castilla y León	358
1.2. La conquista de Andalucía	358
1.3. La anexión del reino de Murcia	360
1.4. Actividad repobladora y organizativa	361
2. Alfonso X el Sabio (1252-1284)	364
2.1. Alfonso X, emperador de España	365
2.2. <i>Del fecho de allende</i> a los inicios de la guerra del Estrecho	365
2.3. Un rey repoblador	367
2.4. Alfonso X, un rey innovador	367
2.5. Conflictos con la nobleza	368
2.6. La crisis sucesoria	369
2.7. La obra legislativa de Alfonso X	371
2.8. Hacia una nueva historiografía	372
2.9. Alfonso X, emperador de la cultura	373
2.10. El breve reinado de Sancho IV (1284-1295)	374
<i>Relación de fuentes</i>	376
<i>Bibliografía</i>	377

CAPÍTULO 15. Alfonso X el Sabio en la historia de español , por INÉS FERNÁNDEZ-ORDÓÑEZ, Universidad Autónoma de Madrid	381
---	-----

1. Selección de la variedad lingüística	382
2. Aumento del ámbito funcional	386
2.1. Textos producidos en el scriptorium regio	388
2.2. Razones de la producción alfonsí	393
3. Codificación	398
3.1. El rey y sus colaboradores	399
3.2. Variación dialectal en el corpus alfonsí	404
3.3. Codificación y procedimientos de traducción	409
<i>Relación de fuentes</i>	414
<i>Bibliografía</i>	415

CAPÍTULO 16. La normalización del castellano escrito en el siglo XIII. Los caracteres de la lengua: grafías y fonemas , por PEDRO SÁNCHEZ-PRieto BORJA, Universidad de Zaragoza	423
1. Introducción	423
2. Cuestiones metodológicas para el estudio de la grafía y la fonética en el siglo XIII	425
3. Ortografía y norma lingüística en el s. XIII	427
4. Ortografía alfonsí: opiniones	428
5. Diferentes tradiciones de escritura en el s. XIII	429
6. Usos gráficos en el s. XIII	433
6.1. <i>i, j, y</i>	433
6.2. <i>e ~ ie, o ~ ue</i>	435
6.3. <i>-e ~ [Ø], -o ~ [Ø]</i>	435
6.4. <i>f ~ ff; -f ~ -ff; h-</i>	438
6.5. <i>b ~ u, v</i>	436
6.6. <i>c</i> (ante <i>a, o, u</i>), <i>k</i>	438
6.7. <i>mp ~ np; mb ~ nb</i>	439
6.8. <i>l ~ ll</i>	439
6.9. <i>r ~ rr</i>	440
6.10. <i>n ~ nn</i>	440
6.11. <i>bb, cc, mm, etc.</i>	440
6.12. <i>c, ç, sc, sç, z</i>	441
6.13. <i>s, ss</i>	442
6.14. <i>x / i, j, g, li</i>	442
6.15. <i>ph, th</i>	443
6.16. <i>-t, -d, -nt, -nd</i>	443
7. Conclusiones sobre grafías y fonemas en el s. XIII	444
Bibliografía	446
CAPÍTULO 17. Los caracteres de la lengua en el s. XIII: gramática de los paradigmas y de la construcción sintáctica del discurso , por JAVIER ELVIRA, Universidad Autónoma de Madrid	449
1. Preliminar	449
2. La morfología verbal	449
2.1. En busca del equilibrio perdido	449
2.2. La cresta de la ola	451
3. La sintaxis	453
3.1. Primitivismo sintáctico	453
3.1.1. Las construcciones absolutas	454
3.1.2. Construcciones de participio	455
3.1.3. Construcciones de gerundio	456
3.1.4. Las correlaciones	459
3.1.5. La catáfora paratáctica	460
3.2. Información y discurso	461
3.3. La herencia latina	462
3.4. El nuevo subordinante <i>que</i>	464
3.5. Las nuevas locuciones compuestas	468
Relación de fuentes	470
Bibliografía	471

CAPÍTULO 18. Los caracteres de la lengua en el siglo XIII: el léxico, por GLORIA CLAVERÍA, Universidad de Barcelona

0. Introducción

1. Léxico patrimonial

2. Préstamos

2.1. Préstamos del latín y del griego

2.2. Préstamos del árabe

2.3. Préstamos de las lenguas románicas

3. Creación de palabras por procesos morfológicos

3.1. Sufijación

3.1.1. Sufijos nominales y adjetivales

3.1.2. Sufijación verbal

3.1.3. Sufijación adverbial

3.2. Sufijación apreciativa

3.3. Prefijación

3.4. Cambio de categoría

3.5. Composición

3.5.1. Compuestos nominales y adjetivos

3.5.2. Compuestos verbales

3.5.3. Compuestos con los adverbios bien-, mal-

3.5.4. Estructuras sintagmáticas

4. Otros aspectos de la evolución del léxico

4.1. La gestación de los léxicos especializados

4.1.1. El léxico en las fuentes jurídicas

4.1.2. El léxico científico y técnico

4.1.3. Otros tipos de léxicos

4.1.4. Eufemismo

4.1.5. Sinonimia

Bibliografía

473

474

475

475

479

481

483

483

487

488

488

489

489

490

490

490

490

492

492

492

494

495

495

496

496

SEXTA PARTE

EVOLUCIÓN LINGÜÍSTICA EN LA BAJA EDAD MEDIA

CAPÍTULO 19. Baja Edad Media. El entorno histórico, por MIGUEL ÁNGEL LADERO QUESADA, Universidad Complutense de Madrid

1. La crisis de la Baja Edad Media

2. La sociedad

2.1. La población y su reparto

2.2. Estructuras económicas

2.3. Los grupos y jerarquías sociales

2.3.1. Nobleza y aristocracia

2.3.2. Grupos sociales urbanos

2.3.3. Los campesinos

2.3.4. Minorías

3. La evolución política

507

509

510

511

513

513

515

516

518

519

13.1.	El siglo XIV	519
3.1.1.	1275-1325	519
3.1.2.	1325-1400	522
3.2.	El siglo XV	526
3.2.1.	1390 a 1420. El cambio de régimen. Los Trastámara en Aragón	526
3.2.2.	1416/1420 a 1454/1458: La época de Juan II de Castilla y Alfonso V de Aragón	527
3.2.3.	1454/1458 a 1474/1480. La época de Enrique IV de Castilla y Juan II de Aragón	529
	<i>Bibliografía</i>	532
CAPÍTULO 20. La historia textual. Textos literarios y no literarios, por RAMÓN SANTIAGO LACUESTA, Universidad Complutense de Madrid		533
1.	La producción textual	533
2.	La conexión discursiva	537
2.1.	Antes del siglo XIV	538
2.2.	El siglo XIV	539
2.3.	El panorama del siglo XV	544
	<i>Relación de fuentes</i>	549
	<i>Bibliografía</i>	550
CAPÍTULO 21. Del leonés al castellano, por JOSÉ R. MORALA, Universidad de León		555
1.	El área geográfica	555
2.	Las fuentes	556
3.	El romance hacia el 1300	556
3.1.	Vocalismo	557
3.2.	Consonantismo	558
3.3.	Morfología	559
4.	De los textos del siglo XIII a los del XVI	560
5.	Rasgos leoneses en el siglo XIV	562
6.	Leonesismos en los textos del XV	564
7.	Conclusión	567
	<i>Abreviaturas y fuentes</i>	568
	<i>Bibliografía</i>	569
CAPÍTULO 22. Evolución lingüística en la Baja Edad Media: aragonés; navarro, por JOSÉ M^a ENGUITA UTRILLA, Universidad de Zaragoza		571
1.	Introducción	571
2.	Aragonés	572
2.1.	Manifestaciones escritas del aragonés en la Baja Edad Media	572
2.2.	Rasgos caracterizadores del aragonés bajomedieval	574
2.3.	Diferencias geográficas en el aragonés bajomedieval	577
2.4.	Proceso de castellanización	578
3.	Navarro	582
3.1.	Manifestaciones escritas del navarro en la Baja Edad Media	582
3.2.	Rasgos caracterizadores del navarro bajomedieval	582
3.3.	Desaparición del navarro	586
	<i>Bibliografía</i>	587

CAPÍTULO 23. Evolución lingüística en la Baja Edad Media: evoluciones en el plano fonético , por RALPH PENNY, Universidad de Londres	593
1. Preámbulo	593
1.1. Periodización y cronología	593
1.2. Cambio lingüístico	593
1.3. Variación	594
1.4. La lengua española en los siglos XIV y XV	594
2. Vocales: sistema vocálico	594
2.1. Distribución de /ié~/í/	595
2.2. Distribución de /ué~/é/	595
2.3. Reducción del hiato	596
2.4. /e~/ø/ en posición final de palabra	597
2.5. Distribución de /i~/e/ y de /u~/o/ átonas	597
3. Consonantes	598
3.1. Grupos consonánticos	599
3.2. El desarrollo de la /h/ aspirada	599
3.3. La coalescencia de /b/ y /β/, /d/ y /ð/, /g/ y /g/	601
3.4. Las sibilantes	602
3.4.1. Fricatización de /š/ y /ž/	603
3.4.2. Coalescencia de sonoras con sordas	603
3.4.3. Cambios de punto de articulación	604
3.4.4. Seseo y ceceo andaluces	606
3.5. Yeísmo	607
3.6. Cambios en posición final de sílaba	607
3.6.1. Grupos cultos	607
3.6.2. /b/ final de sílaba	609
3.6.3. Debilitamiento de /s/	609
3.6.4. Neutralización de /l/ y /r/	610
3.6.5. /sk/ > /θk/	610
Bibliografía	610
CAPÍTULO 24. Cambios morfosintácticos en la Baja Edad Media , por ROLF EBERENZ, Universidad de Lausana	613
1. Pronombres	614
1.1. Pronombres personales tónicos	614
1.2. Pronombres personales clíticos: formas	615
1.3. Pronombres personales clíticos: colocación	616
1.4. Pronombres posesivos	617
1.5. Pronombres indefinidos	617
1.6. Adverbios pronominales	618
2. Preposiciones	618
3. Verbo	619
3.1. Presente de indicativo	619
3.1.1. Desinencias de la primera persona del singular	619
3.1.2. Desinencias de la segunda persona del plural	620
3.1.3. Alternancias en el radical de los verbos <i>haber</i> e <i>ir</i>	621
3.2. Imperfecto de indicativo	621
3.3. Futuro de indicativo y condicional	622

3.4.	Perfecto simple y paradigmas derivados	623
3.5.	Gerundio	625
3.6.	Participios	625
3.7.	Uso de los tiempos verbales	626
3.7.1.	Los tiempos compuestos	626
3.7.2.	Perfecto compuesto	627
3.7.3.	Pluscuamperfecto de indicativo: <i>había cantado</i> vs. <i>cantara</i>	627
4.	Subordinación: nexos conjuntivos y nexos relativos	629
4.1.	Nexos causales	629
4.2.	Nexos finales	630
4.3.	Nexos concesivos	631
4.4.	Nexos conjuntivos con valor temporal	631
4.5.	Nexos relativos	632
	<i>Relación de fuentes</i>	633
	<i>Bibliografía</i>	634
CAPÍTULO 25. La transición léxica en el español bajomedieval , por STEVEN N. DWORKIN, Universidad de Michigan		
		643
1.	La pérdida léxica en el español bajomedieval	644
2.	La pérdida de arabismos en el español bajomedieval	648
3.	La introducción e incorporación de latinismos en el español bajomedieval	649
	<i>Bibliografía</i>	654
SÉPTIMA PARTE		
LA LENGUA EN LA ESPAÑA DE LOS AUSTRIAS		
CAPÍTULO 26. La España moderna (1474-1700) , por CARLOS MARTÍNEZ SHAW, Universidad Nacional de Educación a Distancia		
		659
1.	Los Reyes Católicos	659
1.1.	La unidad territorial de España	659
1.2.	La implantación de la monarquía absoluta	662
1.3.	La unidad religiosa	664
1.4.	La política de expansión	666
2.	La época de los Austrias	668
2.1.	La crisis de principios de siglo	669
2.2.	El crecimiento de la población	670
2.3.	La expansión ultramarina	671
2.4.	La decadencia del siglo XVII	673
2.5.	El repliegue en Ultramar	675
	<i>Bibliografía</i>	678
CAPÍTULO 27. La conciencia lingüística en la Edad de Oro , por HANS-MARTIN GAUGER, Universidad de Friburgo, Alemania		
		681
1.	La conciencia lingüística	681
2.	La conciencia lingüística externa. La valoración del español en el Siglo de Oro	683
3.	La conciencia lingüística histórica. El origen del español	689

4. La conciencia estilística	693
<i>Bibliografía</i>	697
CAPÍTULO 28. Historia textual: textos literarios (Siglo de Oro), por LUISA LÓPEZ-GRIGERA, Universidad de Michigan	701
1. Introducción	701
2. Textos literarios	707
2.1. Poesía	708
2.2. Prosa	715
2.3. Drama	722
<i>Bibliografía</i>	725
CAPÍTULO 29. Textos entre inmediatez y distancia comunicativas. El problema de lo hablado escrito en el Siglo de Oro, por WULF OESTERREICHER, Universidad de Munich	729
1. Observaciones preliminares	729
2. Oralidad y escrituralidad, el continuo concepcional y una advertencia metodológica	732
3. El universo de los textos	738
4. Aproximación a una tipología de las fuentes escritas para la investigación de las variedades de la inmediatez	746
4.1. Competencia escrita de impronta oral	747
4.2. Lenguas en contacto: escritura de personas bilingües en situaciones triglósicas	751
4.3. Descuidos en la expresión escrita	752
4.4. Transcripción de enunciados de la inmediatez	752
4.5. Adaptación de la expresión lingüística a las posibilidades de comprensión del lector/receptor	753
4.6. Exigencias de la norma discursiva: simplicidad e inteligibilidad	753
4.7. Escribir en el estilo llano	754
4.8. Mímesis de lo hablado	755
4.9. Juicios metalingüísticos de gramáticos y escritores	756
5. Conclusión	756
<i>Bibliografía</i>	757
<i>Relación de fuentes</i>	757
<i>Estudios</i>	762
CAPÍTULO 30. Los lenguajes ‘especiales’ y de las minorías en el Siglo de Oro, por ANTONIO SALVADOR PLANS, Universidad de Extremadura	771
1. Presentación	771
2. El habla de negros	773
3. El habla de moriscos	777
4. La lengua de los gitanos	779
5. El sayagués	781
6. La fabla antigua	786
7. La germanía	791
8. Conclusión	794
<i>Bibliografía</i>	795

CAPÍTULO 31. La difusión del español en el Nuevo Mundo, por JOSÉ LUIS RIVARO-	
LA, Universidad de Padua	799
1. Premisa	799
2. Trasplante lingüístico y corrientes migratorias	800
3. Tradición y novedad en el léxico	809
3.1. La adaptación del fondo léxico patrimonial	811
3.2. Indigenismos	813
4. Coda: contacto de lenguas	816
<i>Bibliografía</i>	818
CAPÍTULO 32. Cambios en la fonología del español durante los siglos XVI y XVII,	
por RAFAEL CANO AGUILAR, Universidad de Sevilla	825
0. Planteamiento general	825
1. Alteraciones en las vocales	825
2. Cambios en las consonantes	827
2.1. Los residuos de la «lenición» románica	827
2.1.1. Las labiales sonoras (B y V)	827
2.1.2. La caída de las «des»	833
2.2. De las sibilantes y palatales antiguas a las «ces», «eses» y «jotas» mo-	
dernas	833
2.2.1. La pérdida de las sonoras	833
2.2.2. «Ce» y «zeta»: ¿africadas o fricativas?	838
2.2.3. Velares y viejas y nuevas aspiradas	839
2.2.4. Las «ces», «zetas» interdentalas	842
2.2.5. Igualación de «ces» y «eses»: «ceceos» (¿y «zezeos»?) y «seseos»	843
2.3. Otra igualación ¿incipiente?: el yeísmo	848
2.4. El debilitamiento del consonantismo implosivo	849
2.4.1. -R y -l: neutralización y pérdida	849
2.4.2. La -d	850
2.4.3. La -s	850
2.4.4. Los grupos de consonantes	852
<i>Bibliografía</i>	853
CAPÍTULO 33. Cambios gramaticales en los Siglos de Oro, por JOSÉ LUIS GIRÓN	
ALCONCHEL, Universidad Complutense de Madrid	859
1. Introducción	859
2. Los cambios morfológicos	860
2.1. La morfología nominal. Sustantivos y adjetivos	860
2.2. Morfología del pronombre personal	861
2.3. Las fórmulas de tratamiento	862
2.4. Morfología de los artículos, posesivos y demostrativos	864
2.5. Los cuantificadores indefinidos	864
2.6. La morfología verbal. Desinencias, asimilaciones y metátesis	865
2.7. Cambios en el tema de presente	867
2.8. Cambios en el perfecto y formas afines	870
2.9. Morfología de las partículas	871

3. Los cambios sintácticos	872
3.1. Cambios en la estructura del SN	872
3.2. Cambios en la estructura del SV	873
3.3. Cambios en la estructura del predicado	875
3.4. Cambios en la oración compleja: completivas y adjetivas	878
3.5. Cambios en la sintaxis de la oración compuesta y la organización del texto	882
4. Final	885
Relación de fuentes	886
Bibliografía	886
CAPÍTULO 34. Cambios en el léxico del español durante la época de los Austrias, por ROBERT VERDONK, Universidad de Amberes	895
1. Los préstamos	896
1.1. Préstamos de lenguas vivas	896
1.1.1. Principado de Cataluña y Reino de Valencia	896
1.1.2. Italia	897
1.1.3. Estados de Flandes	898
1.1.4. Reino de Portugal	900
1.1.5. Reino de Francia	901
1.2. Préstamos de lenguas muertas	902
1.2.1. Latinismos	902
1.2.2. Helenismos	908
2. La construcción de nuevas unidades léxicas	909
3. Conclusión	913
Bibliografía	913
OCTAVA PARTE	
EL ESPAÑOL EN LA ÉPOCA MODERNA	
CAPÍTULO 35. La actuación de las Academias en la historia del idioma, por HUM- BERTO LÓPEZ MORALES, Asociación de Academias de la Lengua Española	919
Bibliografía	
1. La Real Academia Española y las Academias correspondientes	919
1.1. Fundación de la Real Academia Española	919
1.2. Nacimiento de las Academias Correspondientes, 1871-1951	921
2. Hacia la Asociación de Academias de la Lengua Española	924
3. La labor lexicográfica	927
4. La ortografía	931
5. La gramática	933
6. El Diccionario Panhispánico de Dudas	934
7. Final: proyectos para el futuro	935
Bibliografía	936
Apéndice A	941
Apéndice B	944

CAPÍTULO 36. Las regulaciones legales de la lengua (del español y las otras lenguas de España y América), por JENNY BRUMME, Universidad Pompeu Fabra 945

1.	Legislación lingüística e historia de la lengua	945
2.	Las regulaciones legales del Antiguo Régimen	946
3.	Las constituciones españolas y las lenguas de España	947
4.	La regulación internacional de los derechos lingüísticos	949
5.	Español y lenguas de España	950
5.1.	Catalán	950
5.2.	Euskera	951
5.3.	Gallego	952
5.4.	Otras variedades lingüísticas minoritarias	953
5.5.	Legislación lingüística de Comunidades Autónomas de habla castellana	953
6.	Español y lenguas amerindias	953
6.1.	El antiguo virreinato de Nueva España	954
6.1.1.	México	954
6.1.2.	Guatemala	956
6.1.3.	Nicaragua	957
6.1.4.	Puerto Rico	958
6.2.	El antiguo virreinato del Perú	959
6.2.1.	Perú	959
6.3.	El antiguo virreinato de Nueva Granada	960
6.3.1.	Colombia	960
6.3.2.	Ecuador	961
6.4.	El antiguo virreinato del Río de la Plata	962
6.4.1.	Paraguay	962
6.4.2.	Bolivia	963
7.	El español en Estados Unidos	964
8.	La difusión internacional de la lengua	966
	<i>Relación de fuentes</i>	967
	<i>Bibliografía</i>	969

CAPÍTULO 37. Cambios vivos en el plano fónico del español: variación dialectal y sociolingüística , por FRANCISCO MORENO FERNÁNDEZ, Universidad de Alcalá de Henares		373
1.	Introducción	973
2.	Procesos internos	973
2.1.	Vocalismo	974
2.2.	Consonantismo	976
2.3.	Cambios desde arriba y desde abajo	981
3.	Factores geográficos y sociales de cuatro procesos de variación y cambio	982
3.1.	Yeísmo	984
3.2.	Fricatización de /s̃/	990
3.3.	Debilitamiento de /-s/	993
3.4.	Debilitamiento de -d-	999
4.	Conclusiones	1002
	<i>Bibliografía</i>	1004

CAPÍTULO 38. Cambios y tendencias gramaticales en el español moderno, por ANTONIO NARBONA, Universidad de Sevilla	1011
1. Introducción	1011
2. Divergencias morfológicas y constitucionales	1014
3. Sintaxis	1023
<i>Bibliografía</i>	1030
CAPÍTULO 39. El léxico español, desde el siglo XVIII hasta hoy, por PEDRO ÁLVAREZ DE MIRANDA, Universidad Autónoma de Madrid	1037
1. Consideraciones generales	1037
2. El léxico, espejo de la historia	1042
3. Léxico adquirido y multiplicado	1048
<i>Bibliografía</i>	1057
CAPÍTULO 40. El español actual en las comunidades del ámbito lingüístico catalán, por JOSÉ LUIS BLAS ARROYO, Universidad Jaume I, Castellón	1065
1. Introducción	1065
2. Manifestaciones del contacto de lenguas en el discurso bilingüe español-catalán	1066
3. Niveles del análisis y formas del contacto de lenguas en el español de las comunidades de habla catalanas	1069
4. Mecanismos de la interferencia lingüística	1071
5. Presente y futuro de las investigaciones sobre el español en contacto con el catalán. Aspectos extralingüísticos del discurso bilingüe	1081
<i>Bibliografía</i>	1083
CAPÍTULO 41. El español de Galicia, por GUILLERMO ROJO, Universidad de Santiago de Compostela	1087
1. Introducción	1087
2. Gallego y español en Galicia	1088
3. El español de Galicia	1090
4. Peculiaridades fonéticas del español de Galicia	1093
5. Peculiaridades gramaticales del español de Galicia	1094
6. Peculiaridades léxicas del español de Galicia	1098
<i>Bibliografía</i>	1100
CAPÍTULO 42. El español en contacto con otras lenguas: español-vasco, por MIREN LOURDES OÑEDERRA, Universidad del País Vasco	1103
1. Observaciones preliminares	1103
2. Pronunciación, fonología	1104
3. Morfosintaxis: frases y construcciones en general	1108
4. Préstamos léxicos	1112
5. Reflexiones finales	1114
<i>Bibliografía</i>	1117

CAPÍTULO 43. El español de América: los contactos bilingües , por JOHN M. LIPSKI, Universidad del Estado de Pennsylvania	1117
0. Introducción	1117
1. El español en contacto con el inglés	1117
1.1. El inglés norteamericano en Centroamérica	1118
1.2. El español y el inglés en Puerto Rico	1118
1.3. El inglés y el español en los Estados Unidos	1119
1.4. El español como segunda lengua en los Estados Unidos	1120
1.5. Existencia y características del «Spanglish»	1121
2. El español en contacto con lenguas indígenas de América	1123
2.1. El español y las lenguas mayas en Yucatán	1123
2.2. El español en la zona andina	1124
2.3. El español en contacto con el guaraní	1126
3. Las lenguas criollas en contacto con el español de América	1127
3.1. El palenquero y el español en el Palenque de San Basilio	1128
3.2. El español en contacto con el kréyòl de Haití	1129
3.3. El inglés criollo en Centroamérica	1130
3.4. El inglés criollo en las Antillas españolas	1131
3.5. Los afro-seminoles de México	1132
4. Otras zonas bilingües en Hispanoamérica	1133
<i>Bibliografía</i>	1133
CAPÍTULO 44. El judeoespañol , por COLOMA LLEAL, Universidad de Barcelona ...	1139
1. Preliminares: historia de los sefardíes	1139
1.1. Antecedentes: los judíos en la Edad Media	1139
1.2. Los sefardíes en la diáspora	1141
2. La lengua de los sefardíes	1147
2.1. Judezmo, sefardí, ladino... ..	1147
2.2. Fossilización e innovación	1149
2.3. Características lingüísticas	1150
3. Final	1156
<i>Referencias</i>	1157
<i>Bibliografía</i>	1157